

The Olles lake
La lagune des Olles

L'AMPOLLA
Delta de l'Ebre



Itineraries to discover the nature
Itineraris per descobrir la natura

Vegetation and Fauna

Faune et végétation



Fauna: spring and summer. Nesting species
printemps et été. Espèces nidificatrices

- 1 Mallard / Canard Colvert (*Anas platyrhynchos*)
- 2 Purple Heron / Héron pourpre (*Ardea purpurea*)
- 3 Savi's Warbler / Locustelle de Savi (*Locustella luscinioides*)
- 4 Black-headed Gull / Mouette rieuse (*Larus ridibundus*)
- 5 Little Bittern / Blongios nain (*Ixobrychus minutus*)
- 6 Squacco Heron / Crabier chevelu (*Ardeola ralloides*)
- 7 Common Tern / Sterne pierregarin (*Sterna hirundo*)
- 8 Little Tern / Sterne naine (*Sterna albifrons*)
- 9 Greater Flamingo / Flamant rose (*Phoenicopterus ruber*)

Vegetation / Végétation

- 1 Common Reed / Phragmite commun (*Phragmites australis*)
- 2 Narrow-leaved cattail / Massette à feuilles étroites (*Typha angustifolia*)
- 3 Yellow Iris (Yellow Flag) / Iris des Marais (*Iris pseudacorus*)

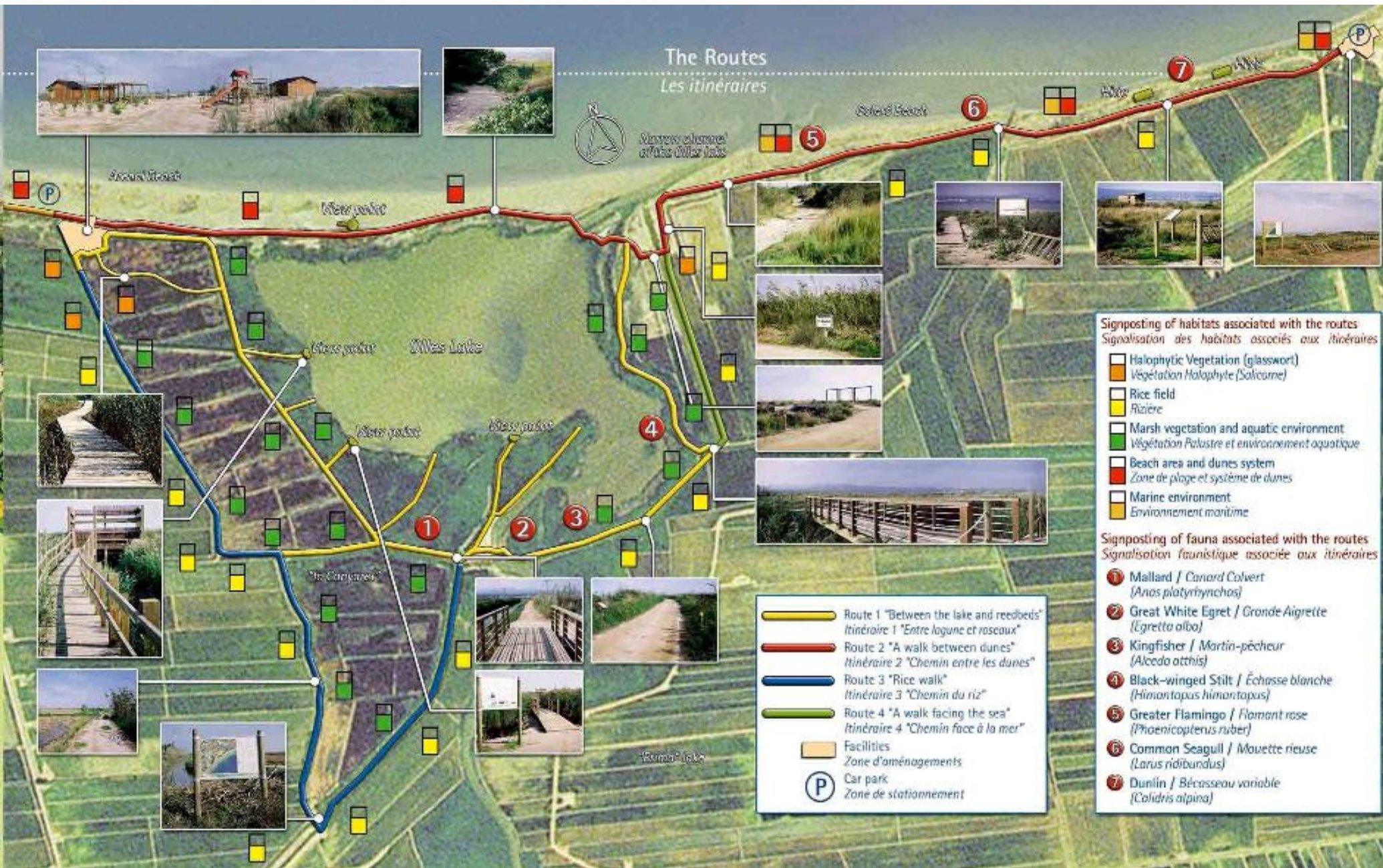
Fauna: Winter and migratory species
Espèces hibernantes et migratoires

- 10 Marsh Harrier / Busard des roseaux (*Circus aeruginosus*)
- 11 Common Snipe / Bécassine des marais (*Gallinago gallinago*)
- 12 Grey Heron / Héron cendré (*Ardea cinerea*)
- 13 Common Kingfisher / Martin-pêcheur (*Alcedo atthis*)
- 14 Common Coot / Foule macroule (*Fulca atra*)
- 15 Herring Gull / Goéland argenté (*Larus argentatus*)
- 16 Common Moorhen / Poule d'eau (*Gallinula chloropus*)
- 17 Great Crested Grebe / Grèbe huppé (*Podiceps cristatus*)

Vegetation / Végétation

- 4 Sea Rocket / Roquette de mer (*Cakile maritima*)
- 5 Sea Daffodil / Lys de mer (*Pancratium maritimum*)
- 6 Glasswort / Salicorne (*Salicornia* sp.)

The Routes Les itinéraires



Marques colorées
à l'usage des visiteurs

Signposting of habitats associated with the routes Signalisation des habitats associés aux itinéraires

- Halophytic Vegetation (glasswort)
Végétation Halophyte (Salicornie)
- Rice field
Rizière
- Marsh vegetation and aquatic environment
Végétation Palustre et environnement aquatique
- Beach area and dunes system
Zone de plage et système de dunes
- Marine environment
Environnement maritime

Signposting of fauna associated with the routes Signalisation faunistique associée aux itinéraires

- 1 Mallard / Canard Colvert
(Anas platyrhynchos)
- 2 Great White Egret / Grande Aigrette
(Egretta alba)
- 3 Kingfisher / Martin-pêcheur
(Alcedo atthis)
- 4 Black-winged Stilt / Échasse blanche
(Himantopus himantopus)
- 5 Greater Flamingo / Flamant rose
(Phoenicopterus ruber)
- 6 Common Seagull / Mouette rieuse
(Larus ridibundus)
- 7 Dunlin / Bécasseau variable
(Calidris alpina)

- Route 1 "Between the lake and reedbeds"
Itinéraire 1 "Entre lagune et roseaux"
- Route 2 "A walk between dunes"
Itinéraire 2 "Chemin entre les dunes"
- Route 3 "Rice walk"
Itinéraire 3 "Chemin du riz"
- Route 4 "A walk facing the sea"
Itinéraire 4 "Chemin face à la mer"
- Facilities
Zone d'aménagements
- Car park
Zone de stationnement

Fauna and vegetation

Faune et végétation

The 54-hectare Les Olles Lake is the smallest of the Delta del Ebro Nature Reserve. In the municipality of Ampolla, its location on the delta plain gives it an exceptional and privileged position.

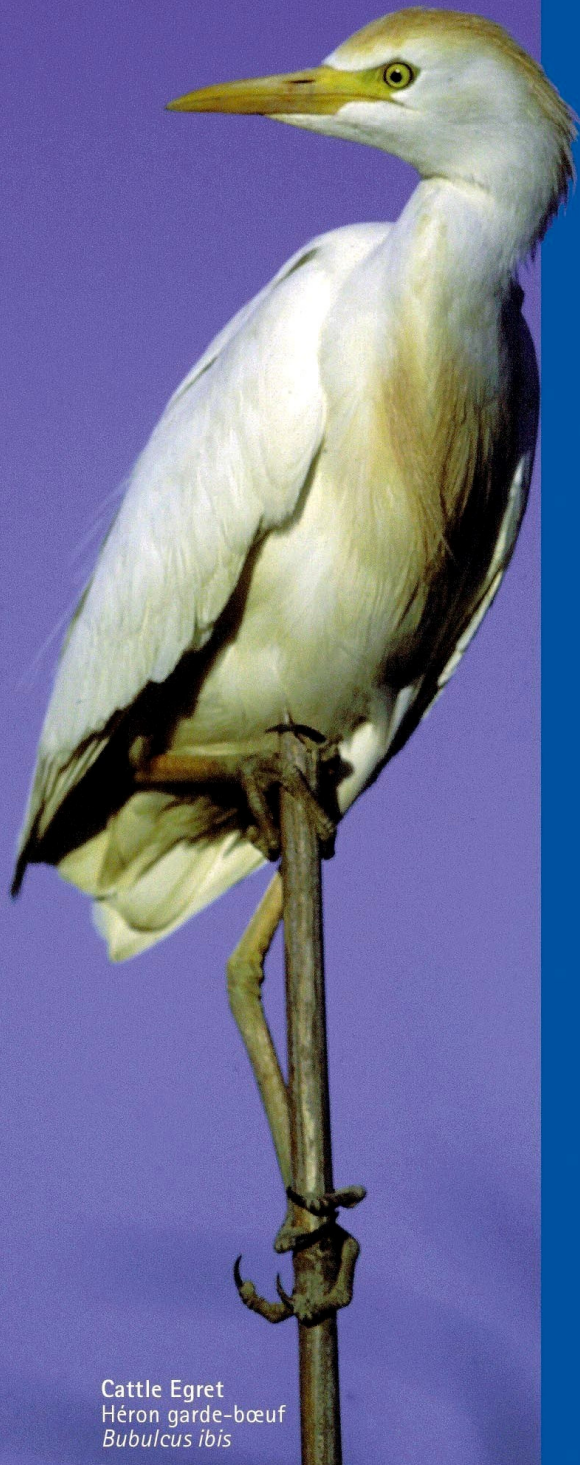
Connected with the Bay of Fangar, and surrounded inside by rice fields, and by the maritime area with a well preserved areas of dunes, the Les Olles surroundings is one of the Delta areas with most environmental wealth and variety.



Avec ses 54 hectares seulement, la Lagune de les Olles est la plus petite de tout le Parc Naturel du Delta de l'Èbre.

Située sur la commune de l'Ampolla, son emplacement, au beau milieu de la plaine deltaïque, lui confère une situation singulière et privilégiée.

Communiquant avec la baie de Fangar et entourée -à l'intérieur des terres- par des rizières, elle est ourlée, sur sa zone maritime, d'une frange de dunes bien conservée, le tout faisant de les Olles, l'une des zones du Delta les plus riches et les plus variées en termes d'environnement.



Cattle Egret
Héron garde-bœuf
Bubulcus ibis



The lakes, an exceptional eco-system

Les lagunes, un écosystème singulier

The Delta lakes are surrounded by rice fields and are coastal lakes directly connected with the sea, which determine its role as a border between marine environment and the continental aquatic one. During the rice production cycle, they receive large amounts of freshwater from the rice fields, which cause great oscillations in the salinity levels. The variety in depth and salinity levels in the lakes allow for a great variety of vegetation, which is the foodstuff of many birds and fish.

The lakes are a great area to view the birds of the Delta throughout the year; in winter, large numbers of ducks, coots, cormorants and flamingos; in spring and summer, the nesting colonies of herons and terns.

The lake is one of the delta environments with most variety of fish due to the relationship it has with the changes of the physicochemical conditions of the water. The most common species are white mullet, sea-bass, gilt-head bream, eels, sole and carps.

The fauna viewpoint on Arenal Beach / *Le mirador de faune de la plage du Arenal*



Les lagunes du Delta sont entourées de rizières et sont des lagunes littorales directement reliées à la mer, ces circonstances déterminant leur rôle de frontière entre le milieu marin et le milieu aquatique continentale. Lors du cycle productif du riz, elles reçoivent de grands apports d'eau douce de la part des rizières, ce qui provoque de grandes disparités au niveau du taux de salinité au sein de cet environnement. La diversité des profondeurs d'eau, de même que les différents niveaux de salinité présents dans les lagunes, permettent l'existence d'une végétation très diversifiée qui constitue la base de l'alimentation de nombreux poissons et oiseaux.

Les lagunes sont une grande vitrine très représentative de la faune ornithologique du Delta tout au long de l'année: en hiver s'y trouvent de grandes concentrations d'anatidés, de foulques à crête, de cormorans et de flamants roses et, au printemps et en été, des colonies de jeunes ardeidés et d'hirondelles de mers ou Guifettes.

La lagune est l'un des environnements deltaïques présentant la plus grande variabilité ichtyologique du fait des divers changements des conditions physico-chimiques se produisant dans ses eaux. Les espèces les plus habituelles y sont les loches, les loubines, les dorades, les anguilles, les soles et les carpes.



Flamingos
Flamants roses
Phoenicopterus ruber



Black-winged Stilt
Echasse blanche
Himantopus himantopus

Little Bittern
Blongios nain
Ixobrychus minutus

Great Crested Grebe
Crébe huppé
Podiceps cristatus



Hunting and fishing; traditional sustainable activities

La chasse et la pêche, des activités traditionnelles durables

Hunting is a traditional sustainable activity in the Delta. Together with fishing, it was a means of subsistence for the first settlers, and today it has become a great hobby for the hunters associated with the 11 existing local hunting groups.

To guarantee the conservation of birds in the Delta and the practice of sustainable hunting activity, a Hunting Exploitation Plan is drawn up every year, where the general limitations and the hunting quotas are established. The Ampolla Hunting Society hunts on the Les Olles Lake.

Fishing is a long-standing traditional activity in the Delta. For the first inhabitants it was a basic practice of subsistence. These days it is an economic activity and a gastronomic reference of the Delta.

The fishing exploitation falls on the Sant Pere de Sant Carles de la Ràpita Guild, by Royal Order of 12 December 1879.

The lakes, border environments between the continental and marine waters, have a great variety of fish, due to which the fishing arts and equipment are extremely varied, bearing in mind the species to be captured and where the fishing is to be done.





La chasse est une activité traditionnelle durable sur le Delta. Avec la pêche, elle fut un moyen de subsistance pour les premiers colons et est devenue aujourd'hui, une véritable grande passion pour les chasseurs associés appartenant aux 11 associations de chasse locales existantes.

Pour garantir la conservation de l'avifaune du Delta ainsi que la pratique d'une activité cynégétique durable, chaque année est rédigé un Plan d'Exploitation Cynégétique, dans lequel sont établies les limites générales à observer ainsi que les quotas de chasse à respecter. Sur la Lagune des Olles, chasse la Société de Chasseurs de l'Ampolla.

La pêche est une activité traditionnelle très enracinée dans l'histoire et la vie du Delta. Pour ses premiers habitants elle supposa une pratique de subsistance de base. Aujourd'hui c'est une activité économique et un référent gastronomique du Delta.

L'exploitation de la pêche appartient à la Confrérie Sant Perer de Sant Carles de la Ròpita, depuis la promulgation du real orden (Ordre Royal) du 12 décembre 1879.

Les lagunes, environnements – frontières à cheval entre les eaux continentales et les eaux marines, présentent une grande variété de poissons, raison pour laquelle les techniques, dispositifs et matériels de pêche y sont variés et dépendent essentiellement de l'espèce que l'on souhaite attraper ainsi que du lieu où l'on souhaite les d'utiliser.

Zona de Parc Natural / Zona de Parque Natural / Natural Park Area
Zona d'interès natural / Zona de interés natural / Interest natural area (PEIN)
Acampada juvenil / Acampada juveniles Youth camp / Campement de jeunesse
Aguait / Observatorio / Hide / Observatoire
Alberg / Albergue / Hostel / Auberge
Àrea de picnic / Àrea de picnic / Picnic area / Zone de picnic
Càmping / Camping / Campsite / Camping
Centre d'informació / Centro de información / Information center / Centre d'información
Embarcador / Embarcadero / Nautical pier / Embarcadere
Estació RENFE / Estación RENFE / RENFE Railway station / Gare RENFE
Excursions amb barca / Excursiones con barca / Boat excursions / Excursion en bateau
Far / Faro / Lighthouse / Phare
Golf
Lloguer de bicicletes / Alquiler de bicicletas / Bicycles for rent / Location de vélos
Mirador paisatgístic / Mirador paisajístico / Viewpoint tower / Mirador
Miratges / Espejismos / Mirages / Mirages
Museu-exposició / Museo-exposición / Museum-exhibition / Musée - exposition
Padel
Port esportiu / Puerto deportivo / Pleasure harbour / Port sportif
Ramaderia / Ganadería / Livestock / Elevage
Torre antiga / Torre antigua / Old tower / Ancienne tour
Transbordador / Transbordador / Ferry / Transbordeur
Vista panoràmica / Vista panorámica / Vantage point / Vue panoramique

Rutes d'interès / Rutas de interés / Routes of interest / Routes d'intérêt
Cami de sorra / Pista de arena / Sand way / Piste de sable
Rutes excursions fluvials / Rutas excursiones fluviales / Fluvial excursions / Routes et excursions fluviales
Carril bicicleta / Carril de bicicleta / Bicycle lane / Piste cyclable
Itinerari per bicicletes / Itinerario para bicicletas / Bicycle itinerary / Itinéraires à vélo
Itinerari interpretatiu / Itinerario interpretativo / Interpretative itinerary / Itinéraire interprétatif

ALTIMETRIA		BATIMETRIA	
Hipsometria / Altimetry	Batimetria / Bathymetry		
300 m	4 m	10 m	
200 m	3 m	20 m	
150 m	2 m	30 m	
100 m	1 m	40 m	
50 m	50-75 cm	50 m	
5-60 m	25-50 cm		
	0-25 cm		

www.ampolla.org



Fotos:
 Mariano Cebolla / Frank Curto
 Impremta Querol, S.L. - D.L.: T.1089-2009

Edita:
Frank I&D
 MAQUETATGE - DISSENY - COMUNICACIÓ
 977 489 880 - info@frankid.com

Patronat Municipal
 de Turisme
 Tel. 977 460 018

Tel. 977 593 011
 info@ampolla.org
 www.ampolla.org

Col·labora:
Parc Natural del Delta de l'Ebre

Maquetació i disseny:
FRANK I&D
 MAQUETATGE - DISSENY - COMUNICACIÓ
 977 489 880 - info@frankid.com